

Eräitä teurastamon v:n 1951 talousarvioon kuuluvia määrärahoja sallittiin ylittää yhteensä 5 009 989 mk (20.2. 159 \$, 5.3. 190 \$).

Kertomusvuoden talousarvioon kuuluvia eräitä määrärahoja saatiin ylittää yhteensä 8 291 026 mk (29.10. 700 \$).

#### Elintarvikekeskus

Viranhaltijat. Kaupunginvaltuusto päätti lakkauttaa elintarvikekeskuksen 20. palkkaluokkaan kuuluvan varastomiehen viran, yhdeksäntoista 12. palkkaluokkaan kuuluvaa keittiöapulaisen virkaa ja 12. palkkaluokkaan kuuluvan varastoapulaisen viran v:n 1953 alusta lukien (1.10. 627 \$).

Määrärahat. V:n 1951 talousarvioon kuuluvia eräitä elintarvikekeskuksen määrärahoja päätettiin sallia ylittää yhteensä 1 956 666 mk (20.2. 159 \$).

Elintarvikekeskuksen keittiön koneellistamista varten myönnettiin em. vuoden talousarvion tuloa tuottamattomien pääomamenojen pääluokkaan edeltä arvaamattomia pääomamenoja varten merkityistä määrärahoista 1 221 920 mk:n lisämääräraha (20.2. 153 \$).

### 14. TEOLLISUUSLAITOKSIA KOSKEVAT ASIAT

#### Vesilaitos

Vesilaitoksen taksan korotus. Merkittiin tiedoksi, että sosiaaliministeriön hintaosasto oli tammikuun 8 p:nä vahvistanut kaupunginvaltuuston syyskuun 26 p:nä 1951 korottamat vesilaitoksen maksut. Vahvistettuja maksuja saatiin soveltaa veden osalta siihen kulutukseen, joka alkaa v:n 1951 viimeisen neljänneksen mittarien lukemisen jälkeen ja muiden maksujen osalta kertomusvuoden alusta lukien (23.1. 40 \$, kunn. as.kok. s. 45).

Myöhemmin kaupunginvaltuusto vielä päätti esittää sosiaaliministeriölle, että vesilaitoksen talousarvion tasapainoittamisen vuoksi sen taksat saataisiin korottaa 800 % v:n 1936 taksaan verrattuna, edellisen korotuksen oltua 550 % (10.12. 798 \$).

Korttelin n:o 780 luovuttaminen sähkölaitoksen hallintoon. Kaupunginvaltuusto päätti, että 20. kaupunginosan kortteli n:o 780 luovutetaan teollisuuslaitosten lautakunnan hallintoon Salmisaaren höyryvoima-aseman henkilökunnan asuinrakennusta varten (6.2. 110 \$).

Määrärahat. Vesilaitoksen eräitä v:n 1951 talousarvioon kuuluvia määrärahoja päätettiin sallia ylittää yhteensä 3 395 344 mk (20.2. 159 \$, 17.12. 825 \$).

Teollisuuslaitosten lautakunnalle myönnettiin oikeus ylittää tuloa tuottavien pääomamenojen pääluokan Vesilaitos-lukuun vartijan asunnon rakentamista varten Alppilan vesisäiliöalueelle merkittyä siirtomäärärahaa enintään 1.375 milj. mk (7.5. 341 \$).

Liitosalueiden kaivovesien laadun tutkimista sekä epäterveellisiksi havaitujen kaivojen kunnostamista koskevassa aloitteessaan olivat vt Saarinen ym. ehdottaneet, että kaupunginhallitus selvittäisi järjestelmällisen tutkimuksen avulla niiden liitosalueiden kaivovesien laadun, joiden liittäminen kaupungin vesijohtoverkostoon ei tapahtuisi lähimpien vuosien aikana ja valvoisi saadun aineiston perusteella, että terveydenhoidon kannalta vaarallisimmiksi havaitut kaivot riittävin toimenpitein tehtäisiin vaarattomiksi. Terveydenhoitolauta-

kunnan, teollisuuslaitosten lautakunnan ja yleisten töiden lautakunnan annettua asiasta lausuntonsa kaupunginvaltuusto päätti myöntää yleisistä käyttövaroistaan 500 000 mk liitosalueiden kaivojen kunnan ja niiden veden laadun tutkimista varten (20.2. 137 §).

Hagalundin vesijohtoverkoston liittäminen Otaniemen pääjohtoon ja vesijohtoveden toimittaminen Hagalundin alueelle. Asuntosäätiö oli kaupunginhallitukselle jättämässään kirjelmässä esittänyt mm., että kaupunginhallitus suorituttaisi tutkimuksen siitä, missä määrin kaupunki voisi osallistua Hagalundin alueen vesijohtokustannuksiin. Laskelmia tehtäessä olisi huomioitava, että Asuntosäätiön toimenpiteet mainitun asuntoalueen luomiseksi helpottavat pääasiassa juuri kaupungin asuntopulaa. Kaupunginhallitus oli ilmoittanut elokuun 21 p:nä päättäneensä tehdä sopimuksen Asuntosäätiön kanssa vesijohdon rakentamisesta ja veden toimittamisesta Hagalundin alueelle kaupunginlakimiehen esittämillä ehdoilla. Kaupunginvaltuusto hyväksyi kaupunginhallituksen toimenpiteen (17.9. 599 §, ks. s. 318).

Tikkurilan joen veden puhdistamista sekä maa-alueen varaamista sen varrelta uimarannan ja pyykkilaiturin rakentamista varten koskeva vt Lohikiven ym. aloite päätettiin lähettää kaupunginhallituksen valmisteltavaksi (1.10. 650 §).

#### Kaasulaitos

Viranhaltijat. Kaupunginvaltuusto oikeutti teollisuuslaitosten lautakunnan ylittämään kaasulaitoksen määrärahoja Palkat 336 720 mk:lla tp. sähkömestarin palkkaamista varten kaasulaitokseen toukokuun 1 p:n ja joulukuun 31 p:n väliseksi ajaksi (28.5. 383 §).

Edelleen kaupunginvaltuusto päätti, että 21. palkkaluokkaan kuuluva vahvistestarin virka siirrettäisiin 22. palkkaluokkaan huhtikuun 1 p:stä lukien. Ministeriö hyväksyi huhtikuun 3 p:nä em. päätöksen (19.3. 208 §, 23.4. 274 §).

Määrärahat. Kertomusvuoden lisätalousarvioon päätettiin merkitä yhteensä 7 milj. mk:n määräraha tontille n:o 5 Kivelänkadun varrella olevan kaasuja ja sähkölaitoksen päivystäjien asuinrakennuksen lopullisia kustannuksia varten. Teollisuuslaitosten lautakunnalle myönnettiin oikeus heti käyttää määrärahoja (7.5. 341 §).

Kaasulaitoksen v:n 1951 talousarvioon kuuluvia eräitä määrärahoja sallittiin ylittää yhteensä 8 812 074 mk (20.2. 159 §).

#### Sähkölaitos

Viranhaltijat. Kaupunginvaltuusto päätti lakkauttaa sähkölaitoksen 30. palkkaluokan työnjohtajan viran huhtikuun 1 p:stä lukien ja perustaa samasta ajankohdasta lukien 30. palkkaluokkaan kuuluvan sähköyliasentajan viran (19.3. 207 §).

Edelleen päätettiin sähkölaitokseen perustaa seuraavat uudet virat: heinäkuun 1 p:stä lukien 24. palkkaluokkaan kuuluva kirjaajan virka, jonka haltijan palkan maksamiseksi saatiin sähkölaitoksen ao. määrärahoja ylittää 172 000 mk:lla (11.6. 397 §); v:n 1953 alusta lukien 30. palkkaluokkaan ja IV kielitaitoluokkaan kuuluva reikäkorttikoneenhoitajien esimiehen virka, kolme 26. palkkaluokkaan ja V kielitaitoluokkaan kuuluvaa reikäkorttikoneenhoitajan virkaa sekä kuusi 19. palkkaluokkaan ja em. kielitaitoluokkaan kuuluvaa toimistoapulaisen virkaa (29.10. 682 §).

Sähkölaitoksen tariffien vahvistaminen. Merkittiin tiedoksi, että sosiaaliministeriö oli tammikuun 7 p:nä vahvistanut kaupunginvaltuuston v. 1951 hyväksymät sähkölaitoksen tariffit (6.2. 87 §, v:n 1951 kunn. as.kok. s. 362).

Määrärahat. Kaupunginvaltuusto päätti, että kertomusvuoden lisätalousarvioon merkitään 200 milj. mk:n siirtomääräraha sähkölaitoksen voimalaitoksia ja sähköasemia varten sekä oikeutti teollisuuslaitosten lautakunnan ylittämään tuloa tuottavien pääomamenojen pääluokan lukuun Sähkölaitos kuuluvia määrärahoja Johtoverkko- ja jakelulaitteet 120 milj. mk:lla sekä määrärahoja Voimalaitokset ja sähköasemat 110 milj. mk:lla (23.4. 294 §, 17.12.826 §).

V:n 1951 talousarvioon kuuluvia eräitä sähkölaitoksen määrärahoja sallittiin ylittää yhteensä 22 810 322 mk (20.2. 159 §).

Kaupungin ja Imatran Voima oy:n välisen sähkönhankintasopimuksen uusiminen. Kaupunginvaltuuston v. 1950 (ks. s. 99) tekemän päätöksen mukaisesti oli kaupungin ja Imatran Voima oy:n välisen sähkönhankintasopimuksen voimassaoloaikaa jatkettu kertomusvuoden loppuun. Teollisuuslaitosten lautakunta oli ilmoittanut, että sähkölaitos oli neuvotellut yhtiön kanssa ko. sopimuksen uusimisesta siten, että se oleellisesti muutettaisiin niin, että tilattu teho nousee 20 000 kw:sta 25 000 kw:iin. Maksutta saataisiin edelleenkin 4 500 kilovaria loistehoa. Lautakunta oli esittänyt että kaupungin ja Imatran Voima oy:n välillä tehtäisiin uusi sopimus, joka olisi voimassa v:n 1953 loppuun. Kaupunginvaltuusto päätti hyväksyä kaupunginhallituksen esittämän sopimusehdotuksen (15.10. 658 §, kunn. as.kok. s. 109).

Salmisaaren höyryvoima-aseman henkilökuntaa varten rakennettavan asuinrakennuksen pääpiirustukset. Kaupunginvaltuusto päätti hyväksyä talorakennusosaston laatimat, huhtikuun 19 p:nä 1951 päivätyt pääpiirustukset n:o 333/3-8 Salmisaaren höyryvoima-aseman henkilökunnan asuinrakennusta varten sekä oikeuttaa kaupunginhallituksen tekemään piirustuksiin mahdollisesti tarvittavat pienehköt muutokset (6.2. 102 §).

Invaliidisäätiön ja Pasilan välisellä metsäalueella olevan tien valaisemista koskeva vt Hopeavuoren ym. aloite päätettiin lähettää kaupunginhallituksen valmisteltavaksi (12.11. 746 §).

## 15. MUUT ASIAT

Helsingin ja sen ympäristön aluesuunnitelmaliiitolle päätettiin myöntää 945 000 mk:n ylimääräinen avustus palkkojen korotuksista ym. aiheutuneen tappion peittämiseksi (20.2. 159 §).

Kansalaisoikeudet. Kaupunginvaltuusto antoi kertomusvuoden aikana lausuntonsa 55 anomuksesta, jotka koskivat Suomen kansalaisoikeuksien myöntämistä yhteensä 76 henkilölle. Anomuksista 20 koski 25:tä ent. Venäjän kansalaista, 17 koski 30:a Saksan kansalaista, 4 koski neljää Neuvostoliiton kansalaista, 4 koski viittä ei minkään maan kansalaista, 1 koski kolmea Itävaltan kansalaista, 2 koski kahta Puolan kansalaista, 2 koski kahta Kanadan kansalaista, 1 koski yhtä Bulgarian kansalaista, 1 koski yhtä Italian kansalaista, 1 koski yhtä Kreikan kansalaista, 1 koski yhtä Ruotsin kansalaista ja 1 koski yhtä Sveitsin kansalaista (9.1. 12 §, 23.1. 42 §, 6.2. 89 §, 5.3. 173 §, 19.3. 205 §, 2.4. 246 §, 23.4. 276 §, 7.5. 331 §, 28.5. 358 §, 18.6. 438 §, 3.9. 528 §, 17.9. 586 §, 29.10. 681 §, 12.11. 713 §, 26.11. 757 §, 17.12. 806 §).